

Projet pour le n° 10, année 2017

Musique, Théâtre et Didactique de la Langue-Culture Française

coordonné par Anna Corral Fulla (Universitat Autònoma de Barcelona, Espagne)
et Sophie Aubin (Universitat de València, Espagne)

En somme la manière de mimer et d'orchestrer la langue a autant d'importance que l'articulation des mots. Charles Bally.1931.

La crise du français. Notre langue maternelle à l'école.

Rôle de la mimique et de la musique. p. 47.

Le numéro 10 de *Synergies Espagne* a pour but de mettre en perspective des démarches théoriques, pratiques et comparatives issues de l'intégration de deux grands domaines artistiques –la musique et le théâtre– dans les recherches et études francophones (didactiques, linguistiques, littéraires, traductologiques) et l'enseignement-apprentissage de la langue et de la culture françaises à tous les niveaux. La réflexion s'articulera, pour tous les milieux éducatifs concernés (Collèges, Lycées, Universités, Alliances françaises, Institut Français, Écoles Officielles de langues, Conservatoires, Écoles de Musique) autour des axes et thèmes suivants (liste non exhaustive) :

Axe 1 : Didactique de la langue-culture française

- Musique, théâtre et Histoire de la méthodologie du français
- Exploration didactique des pratiques théâtrales (atelier théâtre et jeux de rôle) et musicales (chansons, comptines, poèmes...)
- Le corps et la voix : musique, théâtre et méthode verbo-tonale en classe de français
- Le théâtre et la musique au service du développement des compétences communicatives
- Humour, musicalité, théâtre et enseignement du français
- La gestion de l'interculturalité dans les approches théâtrales en didactique du français

- Le facteur humain des pratiques théâtrales et musicales en classe de français : rôle de la composante affective et de la motivation, de la théâtralité de l'enseignant en langue vivante en particulier
- Le Français sur Objectifs Professionnels dans les domaines artistiques de la musique et du théâtre
- Musique, Théâtre et mémorisation
- Quels projets (réalisés, en cours ou à venir) didactiques inter/trans/pluridisciplinaires (cursus langagiers de natures musicale, théâtrale et linguistique, quel que soit le statut de la langue étudiée), en Espagne en particulier, pouvons-nous précisément mettre en relief ?

Axe 2 : Musique, théâtre et littératures francophones

- Musique, théâtre et littérature francophone
- Quels sont les rôles et l'influence des cours universitaires de littérature française sur la formation théâtrale des futurs professeurs de français ?
- La représentation théâtrale en classe de français : quels auteurs dramatiques et en fonction de quels objectifs ?

Axe 3 : Musique, théâtre, traduction et interprétation

- Le théâtre et la théâtralité en traductologie, traduction, médiation et interprétation
- Comment traduire l'expressivité théâtrale et musicale ?
- L'interprète en situation professionnelle est-il un bon acteur ?

Axe 4 Musique, Théâtre et approches linguistiques

- La musique de la langue : tous les éléments qui composent la musique font-ils partie également de la dimension orale d'une langue ? Si l'on parle à juste titre de rythme, intensité et mélodie du langage articulé, pourrions-nous affirmer de même que chaque langue possède un ton, un timbre ou un débit qui lui est propre ?
- Terminologie du théâtre, de la musique et rôle des langues de spécialité dans ces domaines
- L'analyse de la théâtralité et de la musicalité des discours didactiques des professeurs de musique, de théâtre et de langue française.

Axe 5 : Didactique comparée

- Comparaisons des théories et pratiques enseignantes en langue, musique et théâtre
- Apports des pédagogies musicales et théâtrales à l'enseignement-apprentissage du français

- Apports de l'enseignement-apprentissage des langues aux pédagogies musicales et théâtrales
- Neuropédagogie et enseignements-apprentissages langagiers
- La formation des acteurs et des interprètes dans le cadre de la musique classique se fonde sur les techniques d'exécution et l'expression artistique. Cette pédagogie de la pratique théâtrale et musicale, pourrait-elle être appliquée en classe de français (mémorisation, écoute attentive, vitesse d'élocution, techniques de « diction », expression des sentiments ou d'états, etc.) ?
- Un acteur ou un interprète de musique classique ne doit jamais paraître en public sans maîtriser à la perfection son texte ou sa partition, d'où il s'ensuit une déchéance du concept d' « improvisation » ou de ce qu'on entend par « naturel », même si le résultat final (la pièce de théâtre et le concert) peut faire croire à une production spontanée sans aucun artifice. Cette évidence peut remettre en cause le lieu commun selon lequel la production orale en une langue étrangère devient plus « authentique » lorsque celle-ci est réalisée de façon spontanée. Mais en quoi un élève en cours d'apprentissage pourrait-il se produire sans une réflexion préalable à la production de son discours ? Faudrait-il donc systématiser d'avantage les tâches d'expression orale en cours de langue française ?
- Un enseignant, un apprenant est-il toujours ou de plus en plus un acteur dans une classe et en situation d'enseignement-apprentissage ?